

# Mercedes Benz G-230 Feuerwehr

## EN

The Mercedes-Benz G-Class (G denotes 'Geländewagen', or off-road vehicle) was developed by the German car manufacturer during the 1970's and was developed through a partnership between Daimler-Benz and the Austrian Steyr-Daimler-Puch company. The 'G' series cars were immediately characterized by being extremely robust, reliable and with a very good off-road capability thanks to their lay-out and the 4x4 traction. The car has been continuously improved and developed and today it is the most long-lived model of the Mercedes Benz production line up. Over the years its key design features changed very little, thereby demonstrating the worth and validity of the original design concept. One of the most successful versions was the MB G230 that gained considerable commercial success in many countries. It was also the basis for special set-ups dedicated to specific use solutions such as that dedicated to the Fire Brigade

## IT

La Mercedes-Benz Classe G (dove G sta per Geländewagen, veicolo fuoristrada) venne sviluppata dalla casa tedesca durante gli anni settanta e nacque attraverso un accordo di collaborazione tra la Daimler-Benz e l'austriaca Steyr-Daimler-Puch. La serie "G" si caratterizzò da subito per essere estremamente robusta, affidabile e dotata di buone doti fuoristradistiche grazie al lay-out costruttivo e alla trazione 4x4. Nelle sue continue evoluzioni è ancora oggi tra i modelli più longevi della casa tedesca e le sue forme non sono mai cambiate in modo radicale a dimostrazione della validità del concept. Tra le versioni più diffuse si può ricordare la Mercedes Benz G 230 che ha ottenuto, nel corso degli anni di produzione, un significativo successo commerciale. È stata inoltre la base per allestimenti speciali per soddisfare specifiche esigenze di impiego come quella dedicata ai Vigili del Fuoco.

## DE

Der Mercedes-Benz G-Klasse (G steht für Geländewagen) wurde in den 70-er Jahren von Mercedes-Benz infolge einer Vereinbarung mit dem österreichischen Unternehmen Steyr-Daimler-Puch als gemeinsames Projekt entwickelt. Dank ihrer besonderen Bauweise und des Allradantriebs zeichnete sich die G-Serie von Anfang an durch eine außergewöhnliche Robustheit, hohe Zuverlässigkeit und sehr gute Geländetauglichkeit aus. Die Fahrzeuge der G-Serie wurden kontinuierlich weiterentwickelt und gehören heute noch zu den langlebigsten Modellen aus dem Hause Daimler - ihre Bauweise wurde nie grundlegend geändert, was die Solidität des Konzepts erkennen lässt. Unter den meist verkauften Varianten soll an den Mercedes Benz G 230 erinnert werden, der in den Jahren seiner Produktion außergewöhnliche Verkaufserfolge erzielen konnte. Er diente zudem als Basis für Sonderausstattungen und spezifische Einsatzlösungen wie zum Beispiel für die Feuerwehr.

## FR

La Mercedes-Benz Classe G (où G signifie Geländewagen, véhicule tout-terrain) a été développée par le constructeur allemand dans les années soixante-dix et est née d'un accord de collaboration entre Daimler-Benz et l'autrichienne Steyr-Daimler-Puch. La série «G» s'est immédiatement distinguée par son extrême robustesse, sa fiabilité et ses bonnes aptitudes pour le tout-terrain grâce à sa configuration de construction et sa traction 4x4. À travers ses évolutions continues, elle compte encore aujourd'hui parmi les modèles les plus anciens du constructeur allemand et ses formes n'ont jamais été radicalement modifiées, démontrant ainsi la validité du concept. Parmi les versions les plus populaires, on peut rappeler la Mercedes Benz G 230, qui a connu un succès commercial considérable au cours de ses années de production. Il a également servi de base à des aménagements spécifiques dédiés à des solutions d'utilisation spécifiques comme celle dédiée aux Sapeurs-Pompiers.

## ES

El Mercedes-Benz Clase G (donde G está por Geländewagen, vehículo todo terreno) fue desarrollado por el productor alemán durante los años setenta y nació a través de un acuerdo de colaboración entre Daimler-Benz y el productor austriaco Steyr-Daimler-Puch. Desde sus comienzos, el serie «G» se caracterizó por ser extremadamente robusto, fiable y tener muy buenas capacidades todoterreno, gracias al diseño de fabricación y a la tracción en las cuatro ruedas. A través de sus evoluciones constantes, hoy en día sigue siendo uno de los modelos más longevos del productor alemán y sus formas nunca cambian de manera radical, lo que demuestra la validez del concepto. Entre las versiones más difundidas podemos recordar al Mercedes Benz G 230, que a lo largo de los años, ha obtenido un significativo éxito comercial. También fue la base de equipamientos especiales para soluciones de uso específico como la dedicada al Cuerpo de Bomberos.

## RU

Автомобиль Mercedes-Benz Класса G (где G означает Geländewagen, внедорожник) был разработан немецкой автомобильной компанией в семидесятые годы и появился на свет в рамках соглашения о сотрудничестве между Daimler-Benz и австрийской фирмой Steyr-Daimler-Puch. Серия «G» сразу же зарекомендовала себя как чрезвычайно прочная, надежная и наделенная хорошими внедорожными качествами, благодаря конструктивной схеме и тяге 4x4. В своих постоянных эволюциях он до сих пор остается одной из самых долговечных моделей немецкой автомобильной компании, а его формы никогда радикально не менялись, что демонстрирует убедительность его концепции. Среди наиболее распространенных версий можно упомянуть Mercedes Benz G 230, который за годы производства достиг значительного коммерческого успеха. На ее основе позднее производились особые модели, предназначенные для специфического применения - например, для пожарной охраны.



- EN** WARNING: Model for adult modellers age 14 and over  
**IT** ATTENZIONE: Modello per collezionisti adulti di età superiore ai 14 anni  
**FR** ATTENTION: Modèle pour modélistes de 14 ans et plus.  
**DE** ACHTUNG: Modellbausätze Für Modellbauer über 14 Jahre.  
**NL** WAARSCHWING: Geschikt voor 14 jaar en ouder.  
**ES** ATENCION: Modelo para modelistas mayores de 14 años.

### EN ATTENTION - Useful advice!

Study the instructions carefully prior to assembly. Remove parts from frame with a sharp knife or a pair of scissor and trim away excess plastic. Do not pull of parts. Assemble the parts in numerical sequence. Use plastic cement ONLY and use cement sparingly to avoid damaging the model. These letters (A - B - C...) indicate on which frame the parts will be found. Paint small parts before detaching them from frame. Remove paint where parts are to be cemented. Crossed out parts must not be used. Before cementing together chromium plated parts remove the plating on those sides to be cemented.

### IT ATTENZIONE - Consigli utili!

Prima di iniziare il montaggio studiare attentamente il disegno. Staccare con molta cura i pezzi dalle stampate, usando un taglia-balsa oppure un paio di forbici e togliere con una piccola lima o con carta vetro fine eventuali sbavature. Mai staccare i pezzi con le mani. Montarli seguendo l'ordine delle numerazione delle tavole. Eliminare dalla stampata il numero del pezzo appena montato facendogli sopra una croce. Usare solo colla per polistirolo. Le lettere (A - B - C...) ai lati dei numeri indicano la stampata ove si trova il pezzo da montare. I pezzi sbarrati da una croce non sono da utilizzare. Le parti cromate vanno accuratamente raschiate nei punti in cui dovranno essere incollate.

### DE ACHTUNG - Ein nützlicher Rat!

Vor der Montage die Zeichnung aufmerksam studieren. Die einzelnen Montageteile mit einem Messer oder einer Schere vom Spritzling sorgfältig entfernen. Eventuelle Grate werden mit einer Klinge oder feinem Schmirgelpapier beseitigt. Keinesfalls die Montageteile mit den Händen entfernen. Bei der Montage der Tafelnummerierung folgen. Bitte nur Plastikklebstoff verwenden. Die Buchstaben (A - B - C...) neben den Nummern zeigt, auf welchem Spritzling der zu montierende Teil zu finden ist. Die mit einem Kreuz markierten Teile sind nicht zu verwenden. Bei den verchromten teilen muss man an den stellen, die aneinandergesetzt werden, den chrom abschmirgeln.

### FR ATTENTION - Conseils utiles!

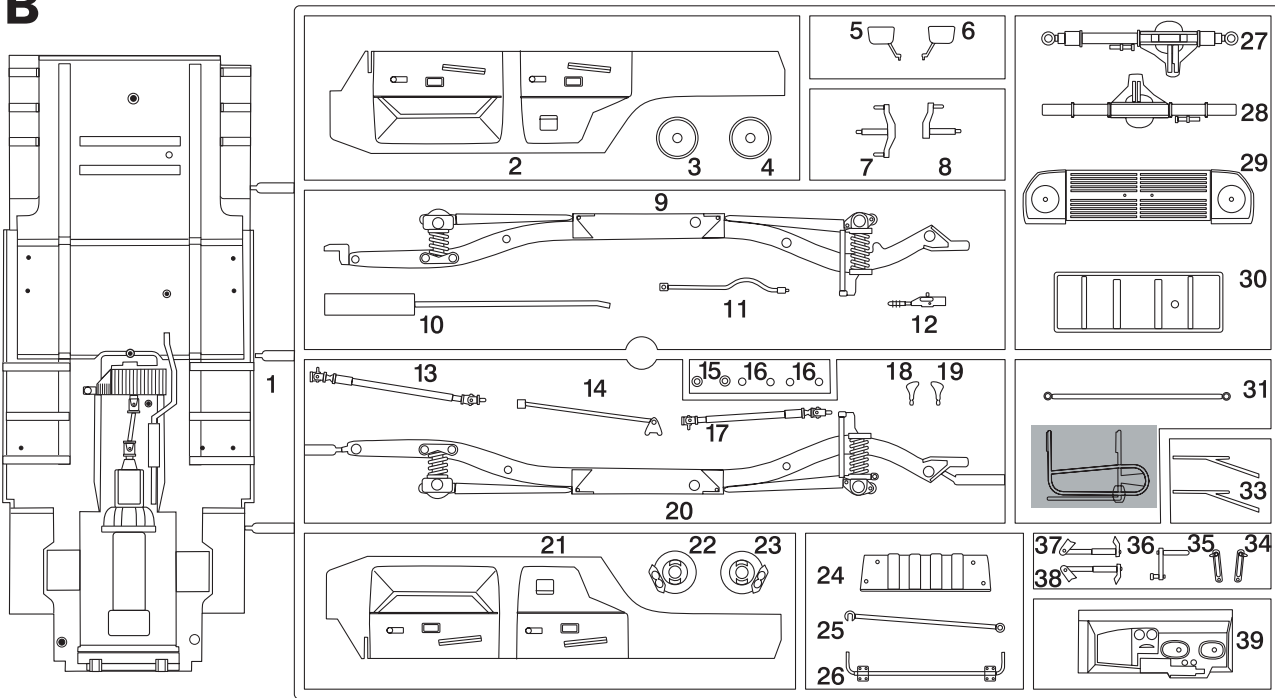
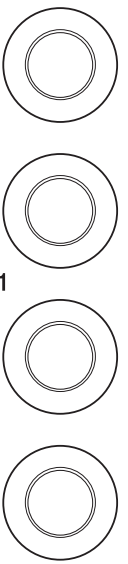
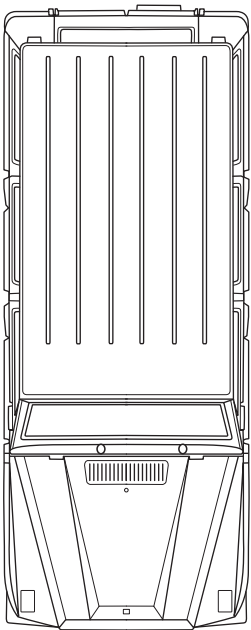
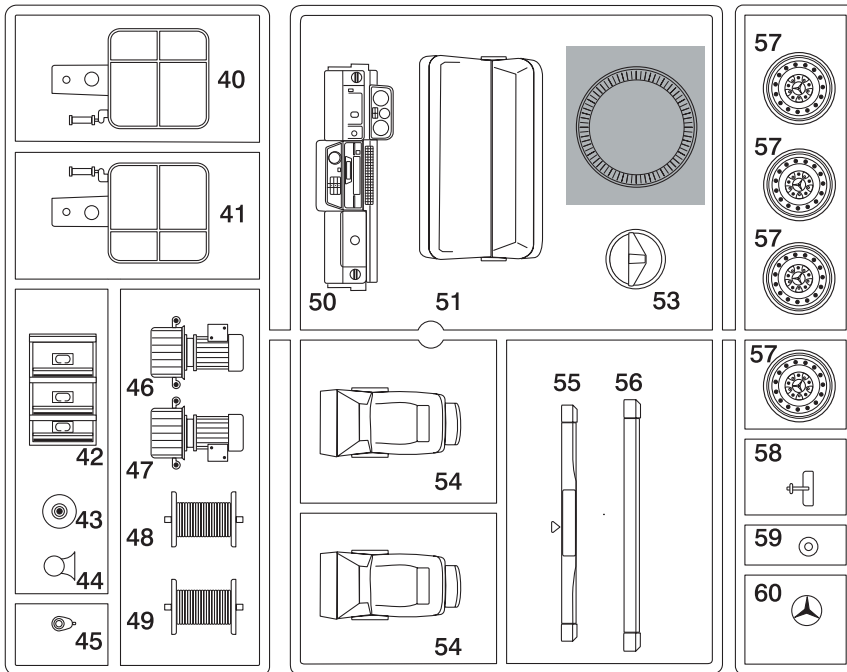
Avant de commencer le montage, étudier attentivement le dessin. Détacher avec beaucoup de soin les morceaux des moules en usant un massicot ou bien un pair de ciseaux et couper avec une petite lame avec de papier de verre fin ébarbagés éventuels. Jamais détacher les morceaux avec le mains Monter les en suivant l'ordre de la numération des tables. Eliminer de la moule le numéro de la pièce qui vient d'être montée, en le bifant avec une croix. Employer seulement de la colle pour polystirol. Les lettres (A - B - C...) aux côtés des numéros indiquent la moule où se trouve la pièces a monter. Les pièces marquées par une croix ne sont pas a utiliser. Les parties chromées doivent être soigneusement râclées dans les points où elles devront être collées.

### ES ATENCION - Consejos útiles!

Estudiar las instrucciones cuidadosamente antes de comenzar el montaje. Separar las piezas de las bandejas con un cuchillo afilado o un par de tijeras y retirar el exceso de plástico o rebada. No arrancar las piezas. Montar las piezas en orden numerico. Utilizar SOLAMENTE pegamento para plástico y en poca cantidad para evitar que se dane el modelo. Las letras (A - B - C...) indican en que bandeja se encuentran las piezas. Pintar las piezas pequeñas antes de separarlas de la bandeja. Retirar la pintura de los lugares por donde se deban pegar las piezas.

### RU ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ - важные!

ПЕРЕД ТЕМ, КАК ПРИСТУПИТЬ К СБОРКЕ, ВНИМАТЕЛЬНО ИЗУЧИТЬ ЧЕРТЕЖ. С ОЧЕНЬ ОСТОРОЖНО ОТСОЕДИНИТЬ РАСПЕЧАТАННЫЕ ЭЛЕМЕНТЫ, ИСПОЛЬЗОВАТЬ ДЛЯ ЭТОГО КАНАЦЕРЯЩИЙ НОЖ ИЛИ ПАРУ НОЖИЦ, СНЯТЬ НЕРОВНОСТИ С ПОМОЩЬЮ ТОНКОГО ЛЕЗВИЯ ИЛИ С ПОМОЩЬЮ АБРАЗИВНОЙ БУМАГИ. НЕ ОТСОЕДИНЯТЬ ЭЛЕМЕНТЫ РУКАМИ. ВЫПОЛНИТЬ СБОРКУ СОГЛАСНО ПОРЯДКУ НУМЕРАЦИИ ТАБЛИЦ. УДАЛИТЬ ИЗ СПИСКА ТОЛЬКО ТО СБОРЧУЮ ДЕТАЛЬ, ПЕРЕЧЕРКИВАЯ ЕЕ. ИСПОЛЬЗОВАТЬ ТОЛЬКО КЛЕЙ ДЛЯ ПЕНОПЛАСТА. БУКВЫ (А - В - С...) НА ПРОНУМЕРОВАННЫХ СТОРОНАХ УКАЗЫВАЮТ ЛИСТ, ГДЕ НАХОДИТСЯ ДЕТАЛЬ. ПЕРЕЧЕРКИВАТЬ ДЕТАЛИ НЕ ИСПОЛЬЗУЮТСЯ.

**B****E****C****D**

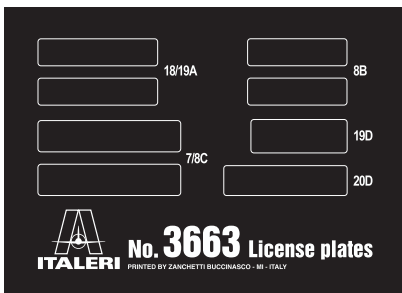
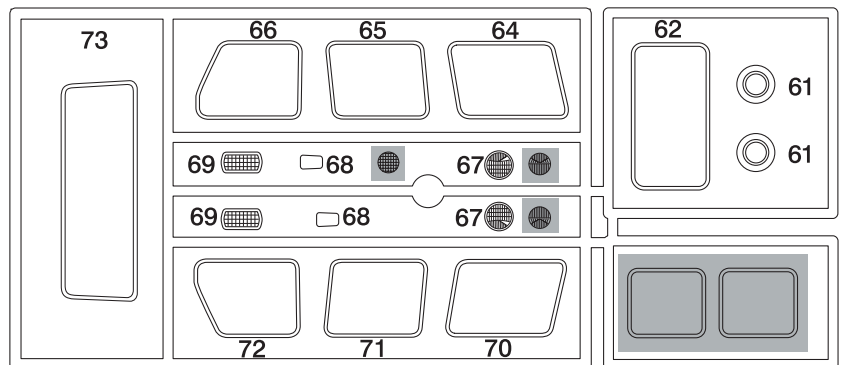
Parti da non utilizzare  
Parts not for use  
Pièces a ne pas utiliser  
Telle werden nichtverwendet



Aprire i fori  
Drill holes  
Ouvrir les trous  
Die Locher Ausbohren



Separare  
Cut  
Retirer  
Entfernen

**ACETATE SHEET****F****SUGGESTED COLORS****A**

METAL GLOSS SILVER  
F.S. 17178

ITALERI ACRYLPAINT - 4678AP

**B**

FLAT BLACK  
F.S. 37038

ITALERI ACRYLPAINT - 4768AP

**C**

FLAT WHITE  
F.S. 37875

ITALERI ACRYLPAINT - 4769AP

**D**

GLOSS ORANGE  
F.S. 12197

ITALERI ACRYLPAINT - 4682AP

**E**

METAL FLAT ALUMINUM  
F.S. 37178

ITALERI ACRYLPAINT - 4677AP

**F**

GLOSS RED  
F.S. 11302

ITALERI ACRYLPAINT - 4605AP

**G**

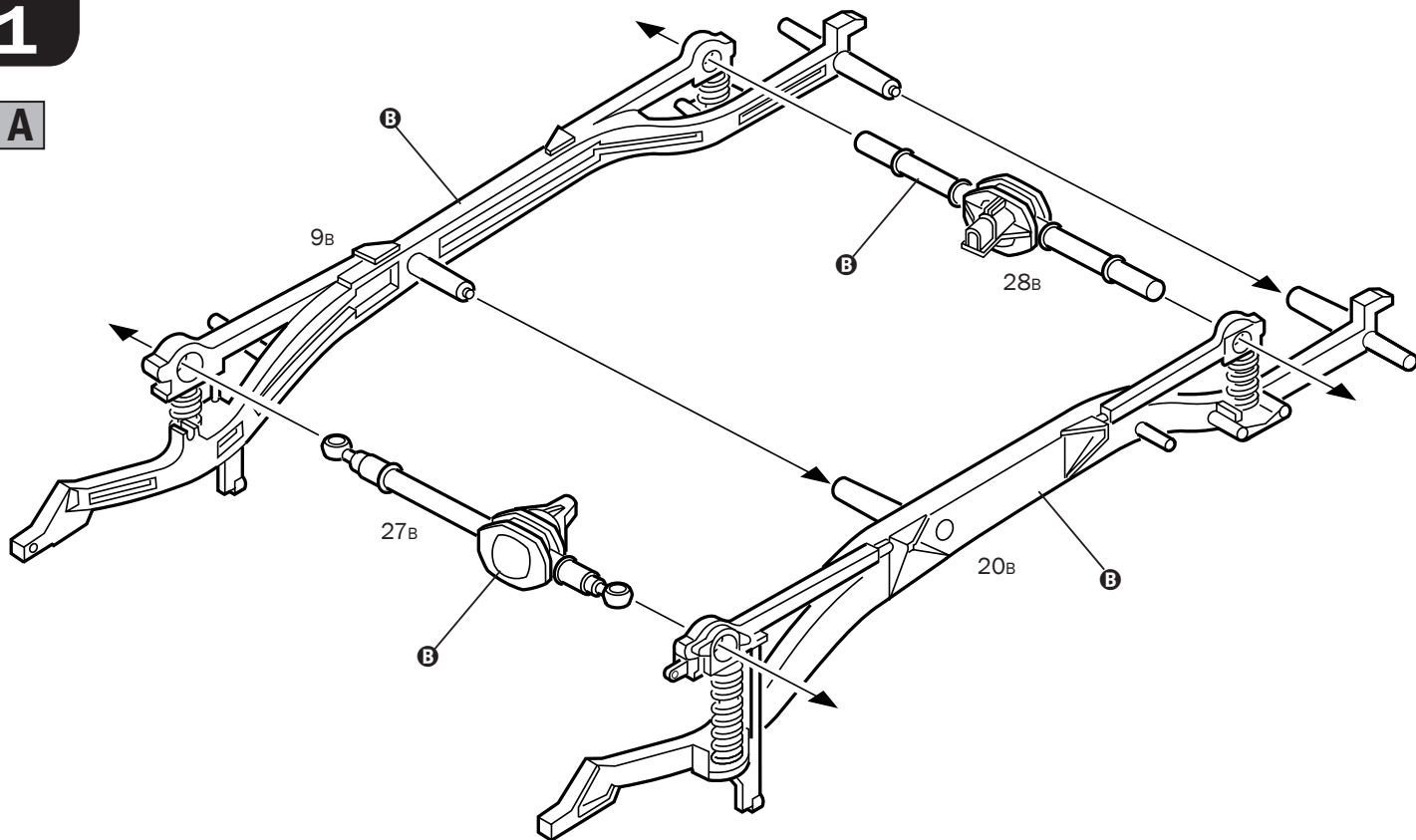
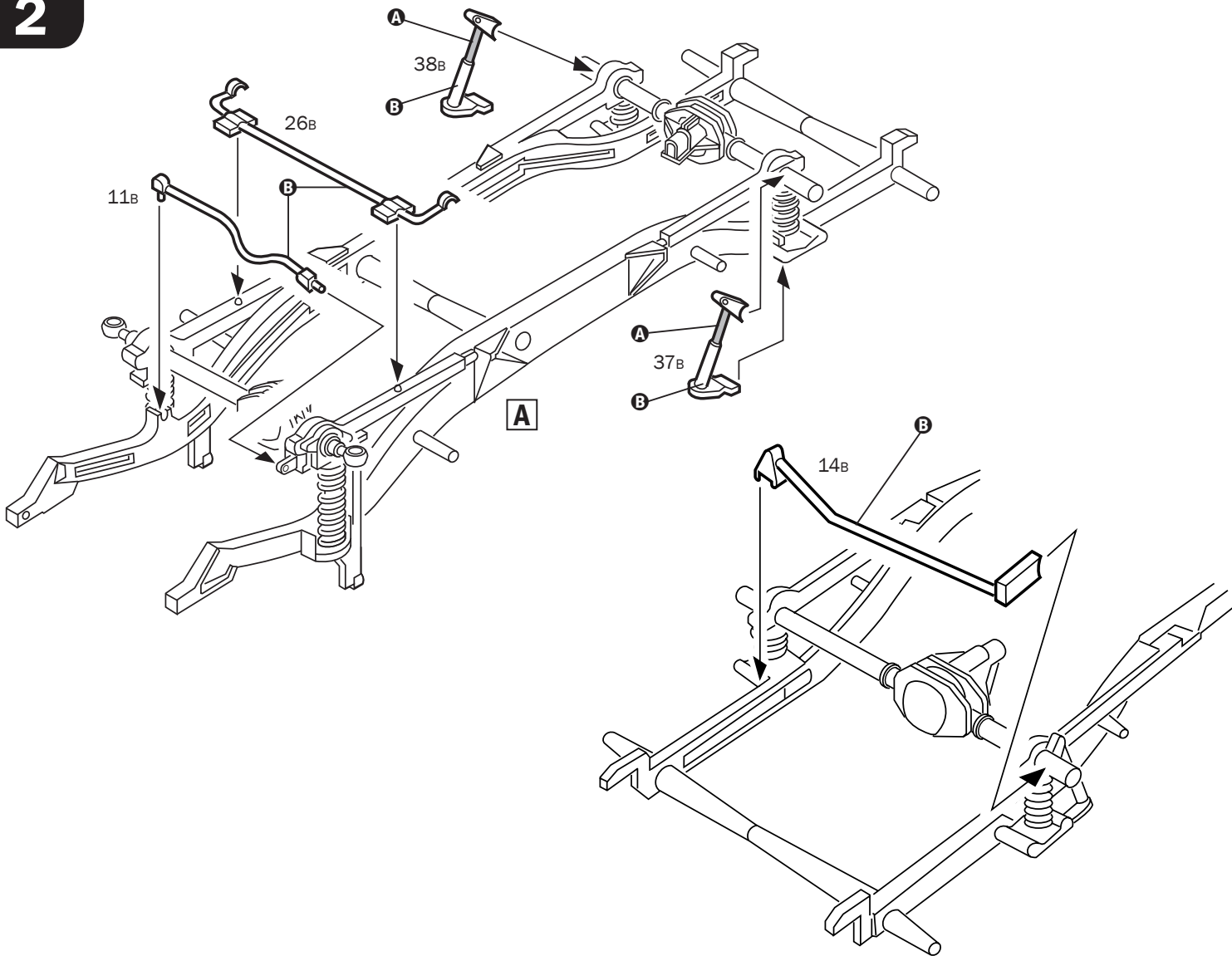
FLAT INSIGNIA YELLOW  
F.S. 33538

ITALERI ACRYLPAINT - 4721AP

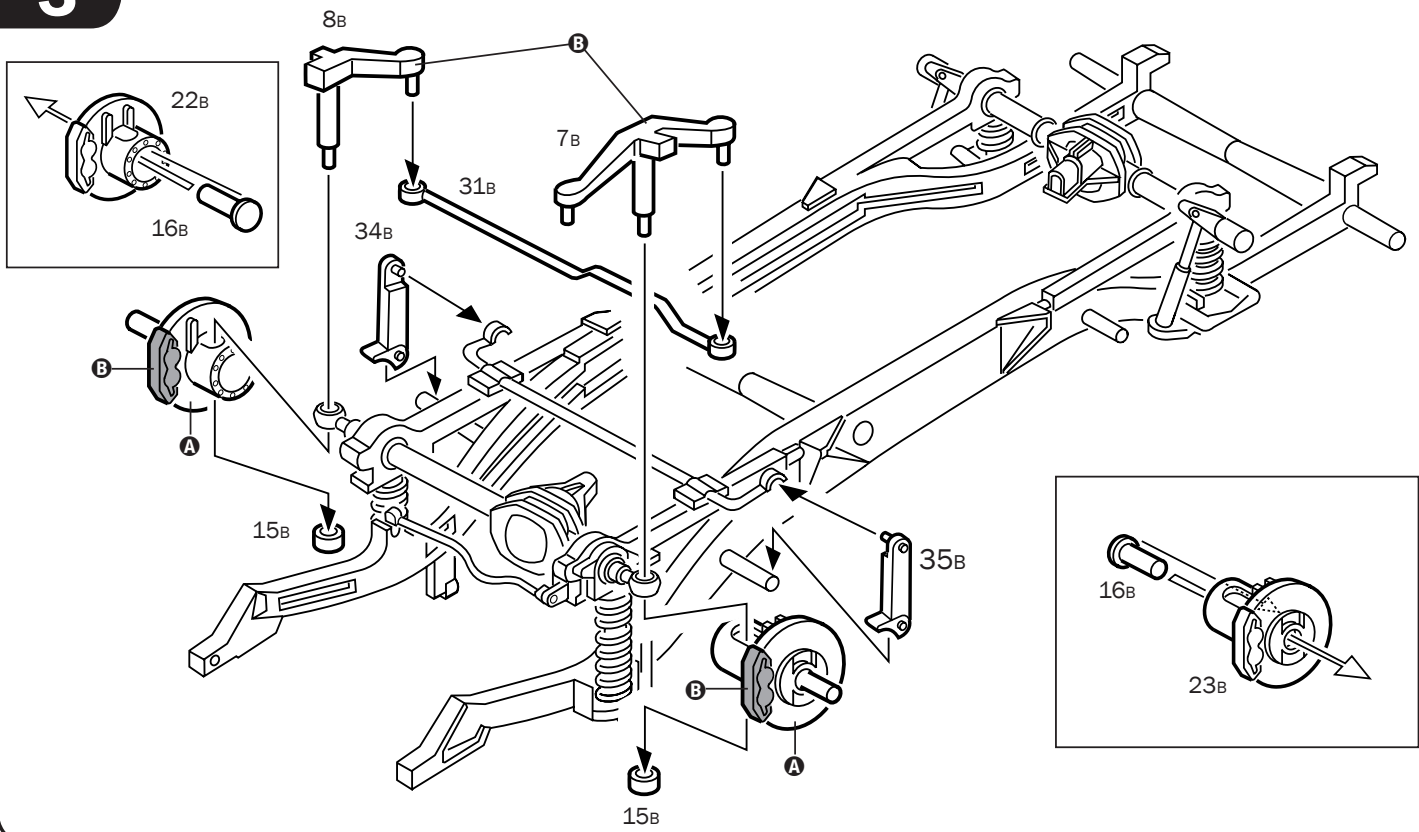
**H**

GLOSS FRENCH BLUE  
F.S. 15180

ITALERI ACRYLPAINT - 4659AP

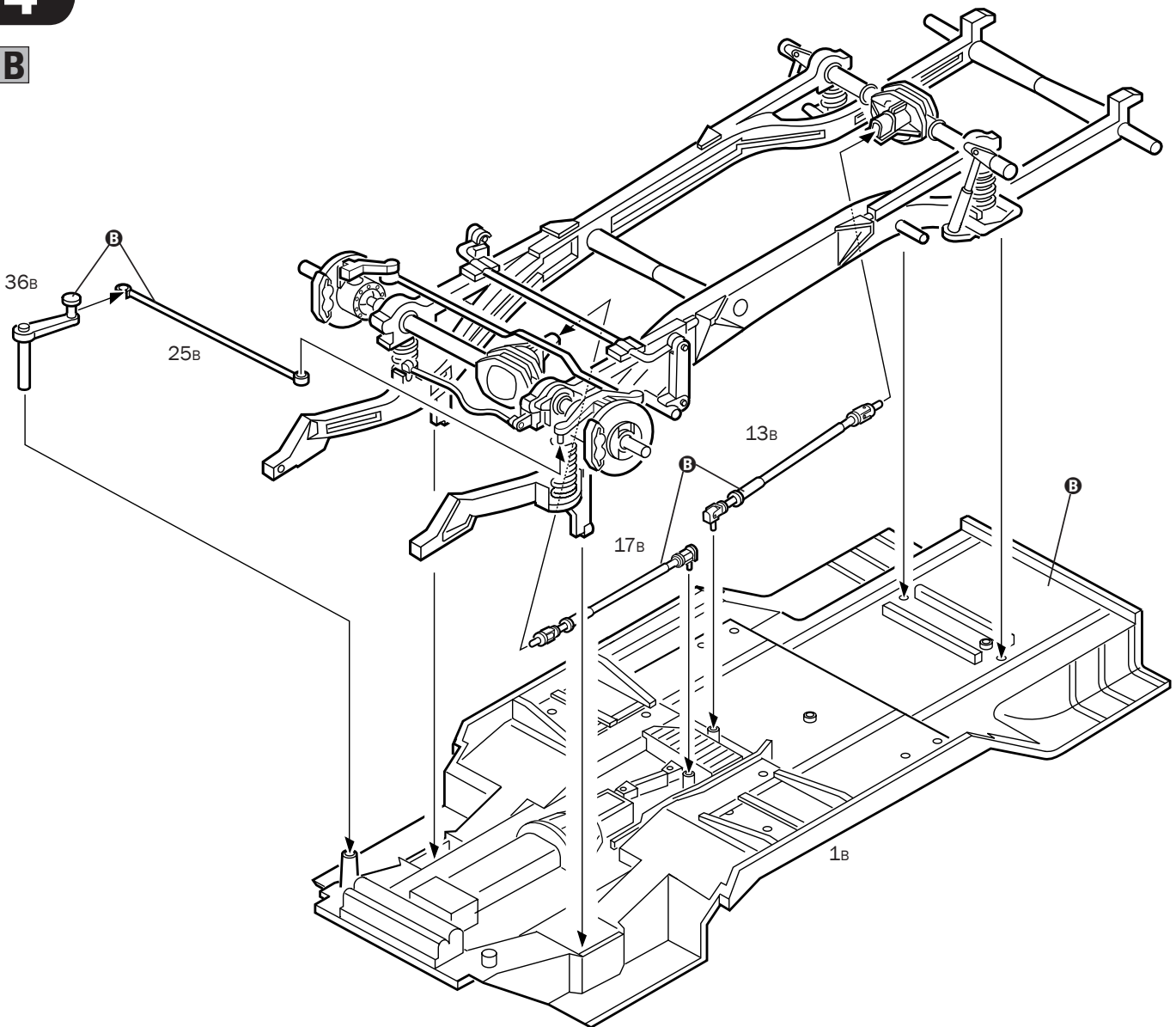
**1****A****2**

3

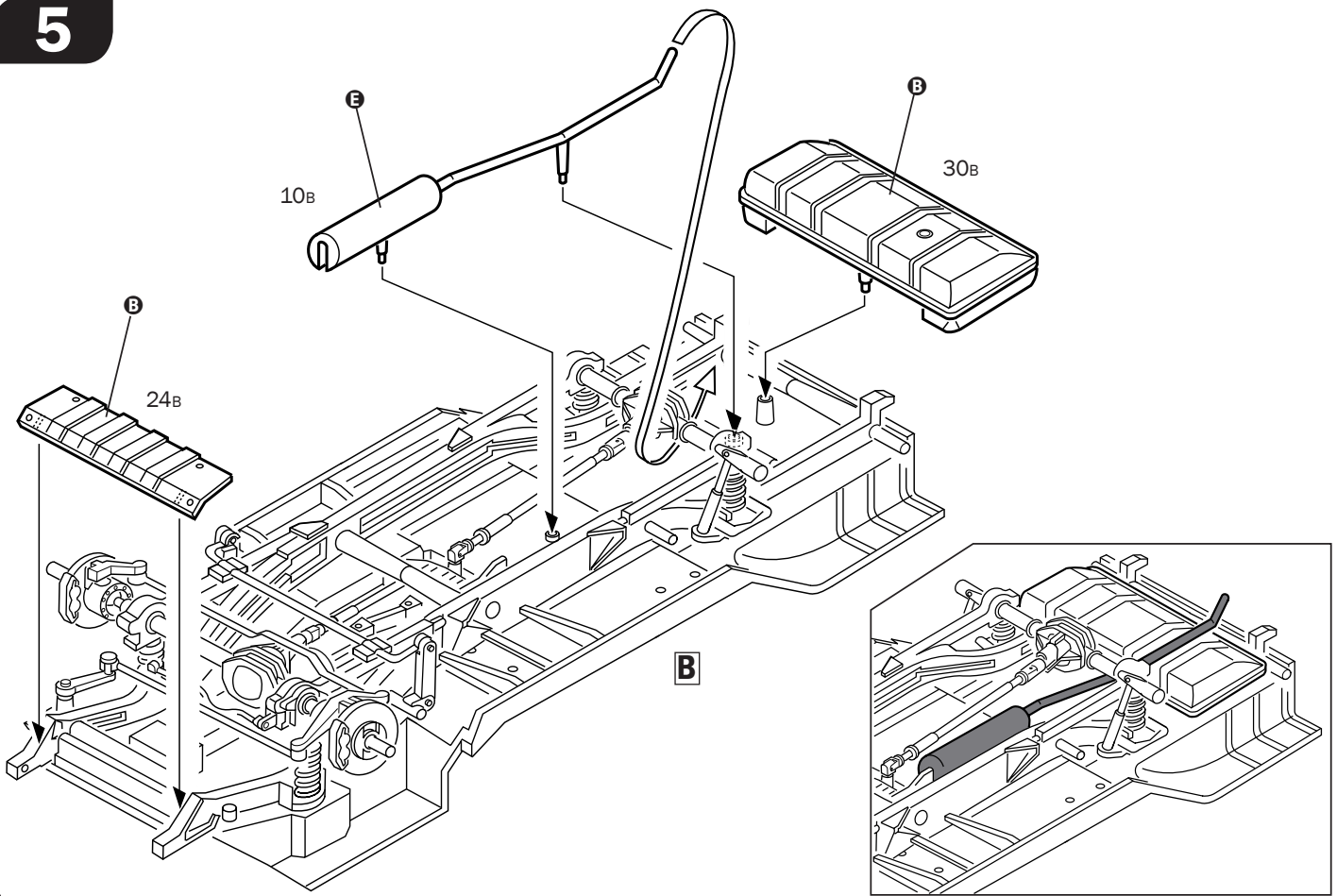


4

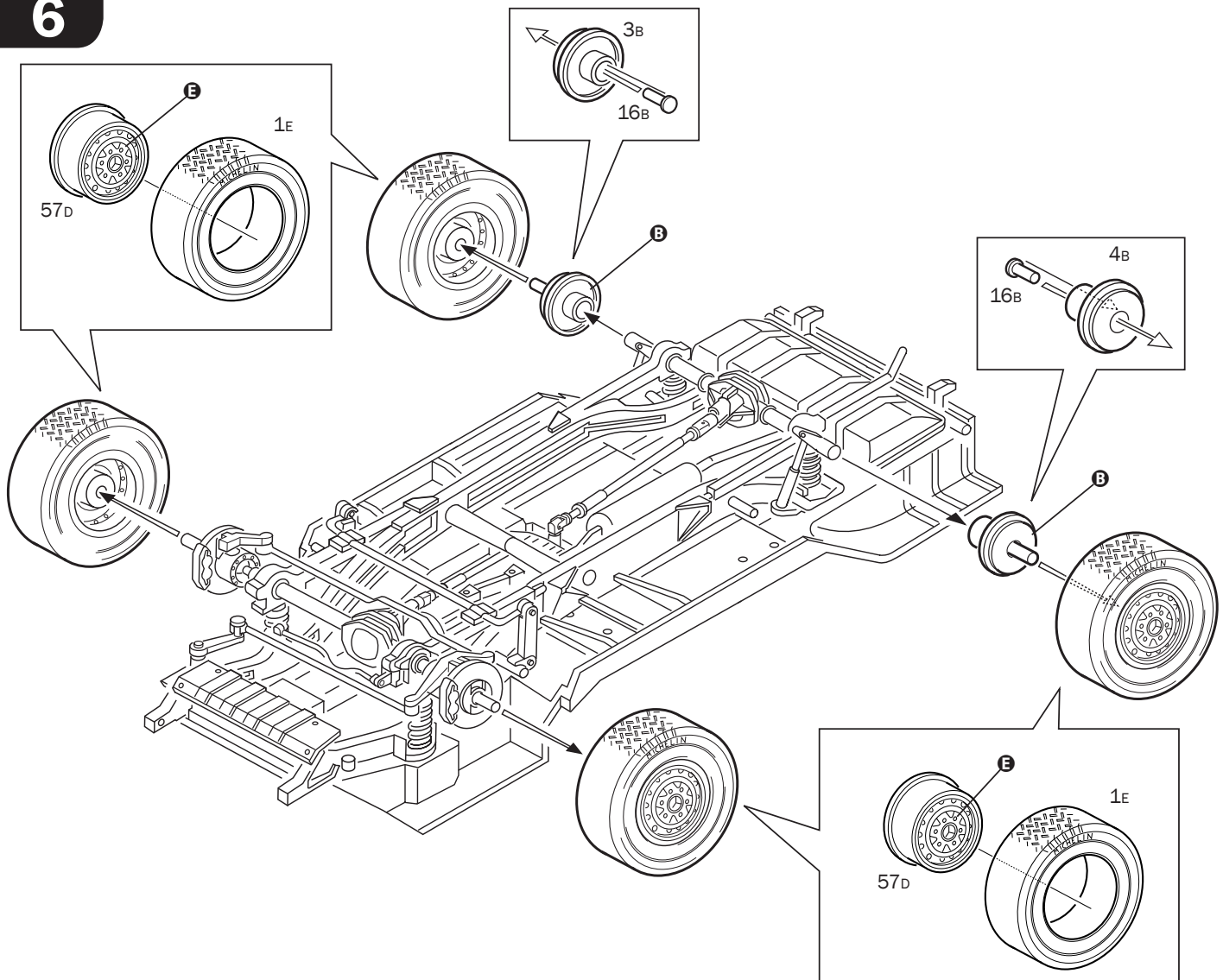
B



5

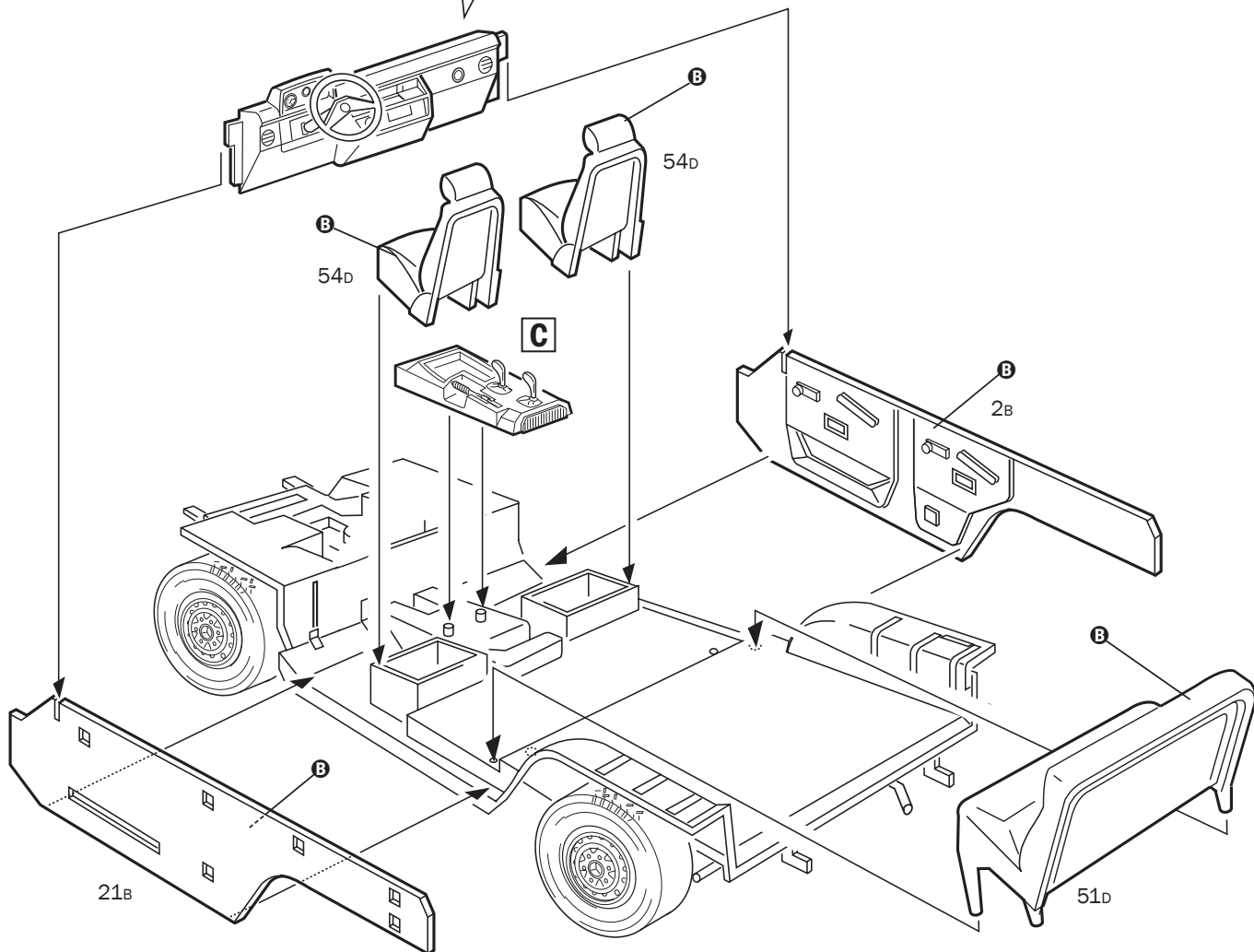
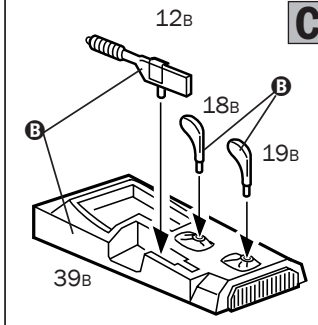
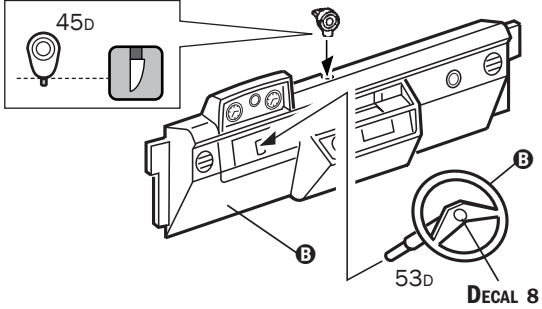
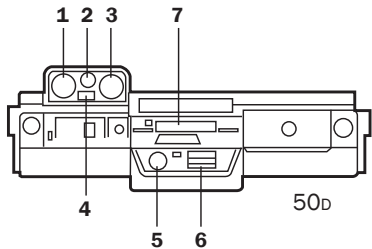


6

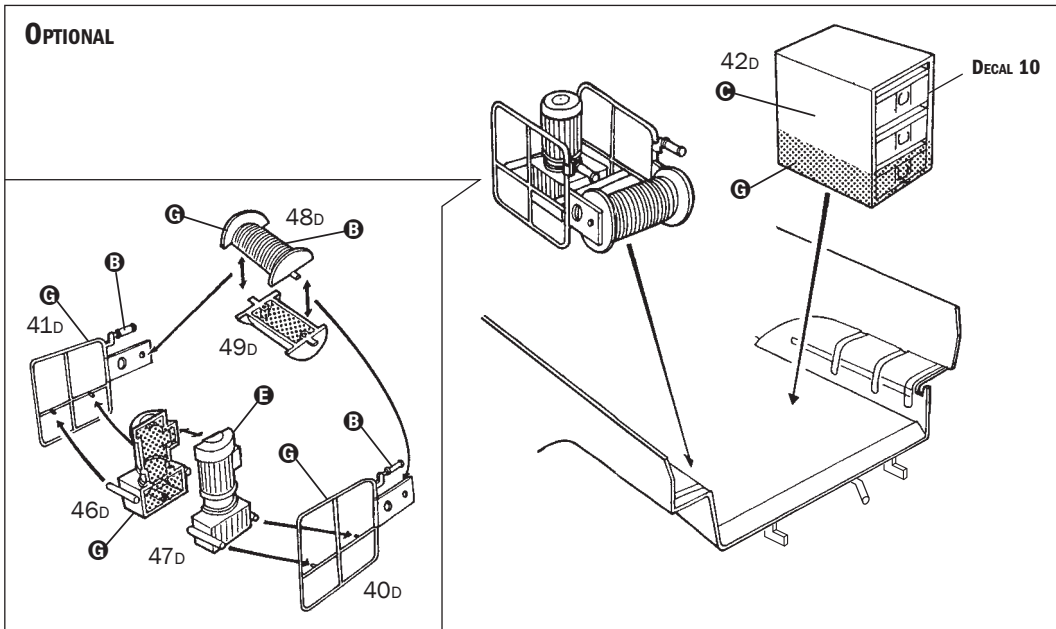




POSITIONING DECALS



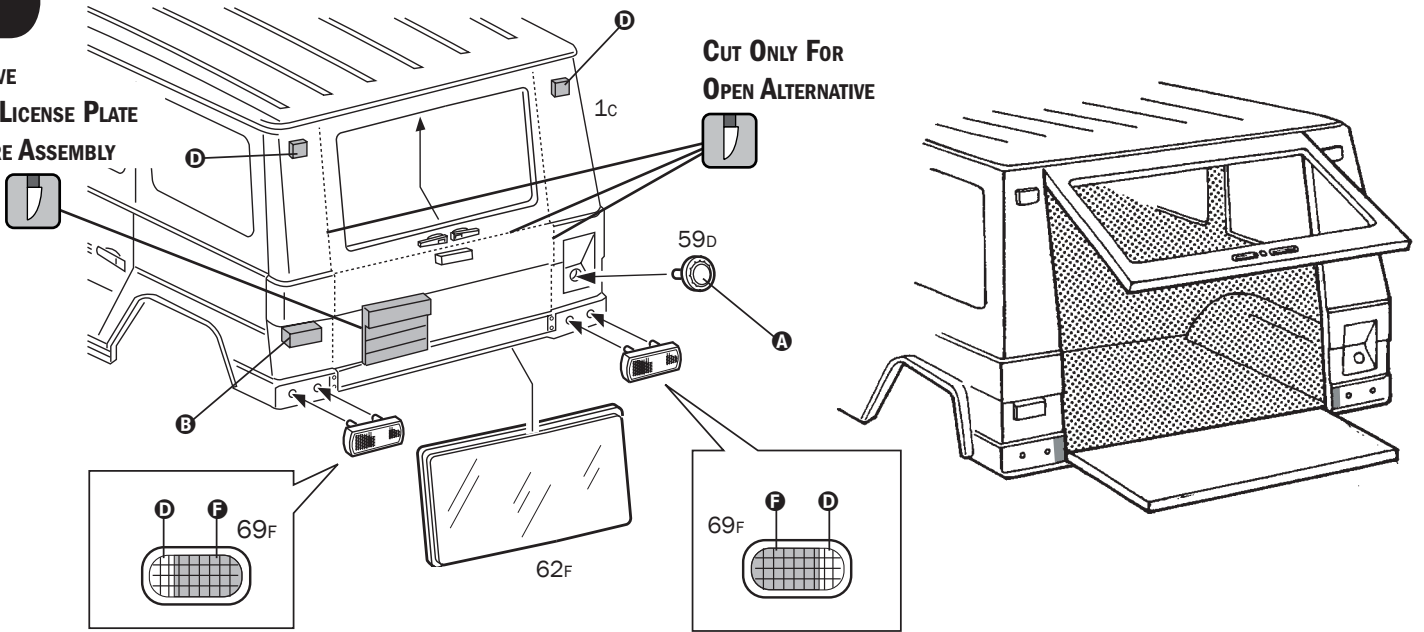
OPTIONAL



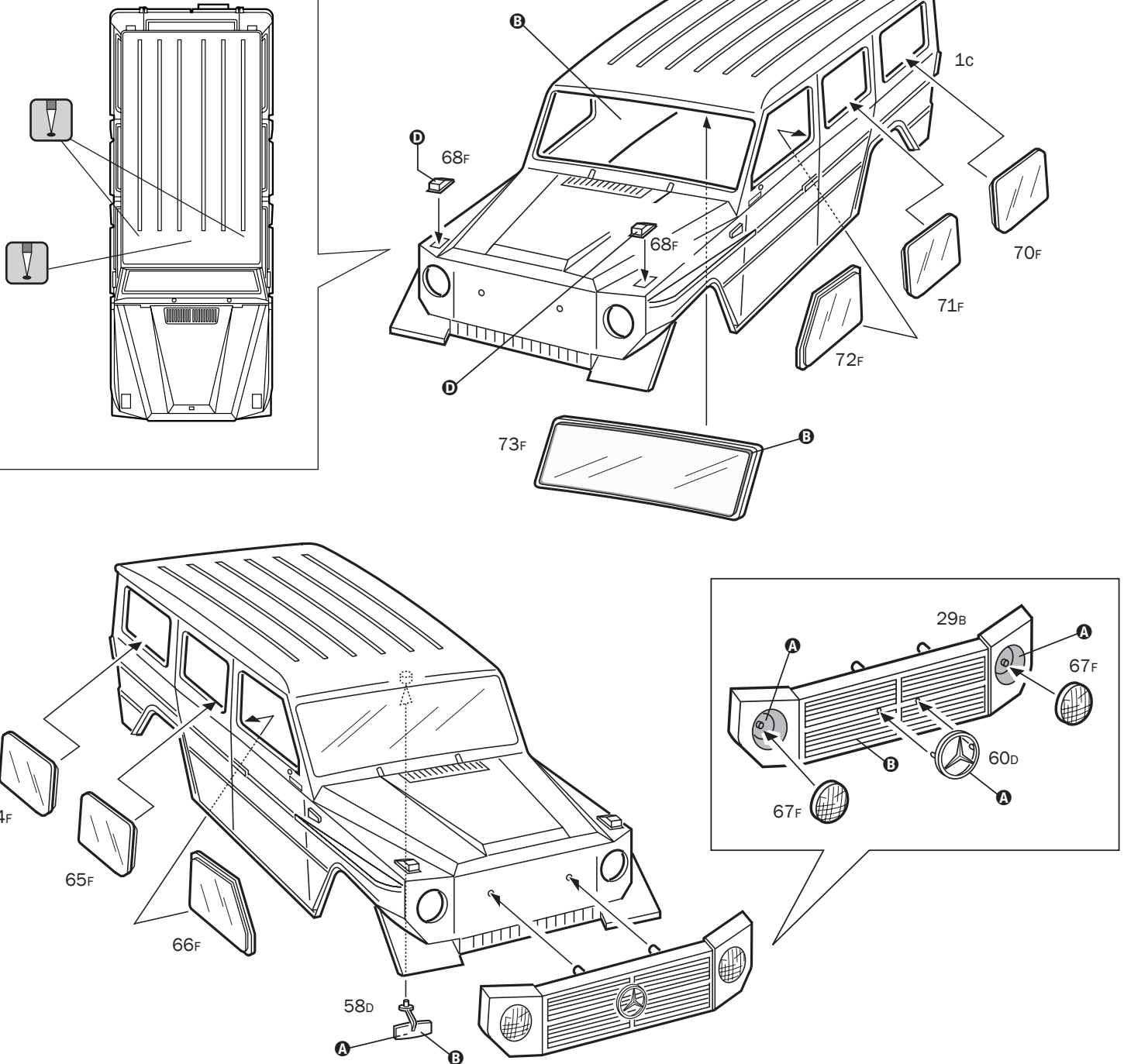
# 8

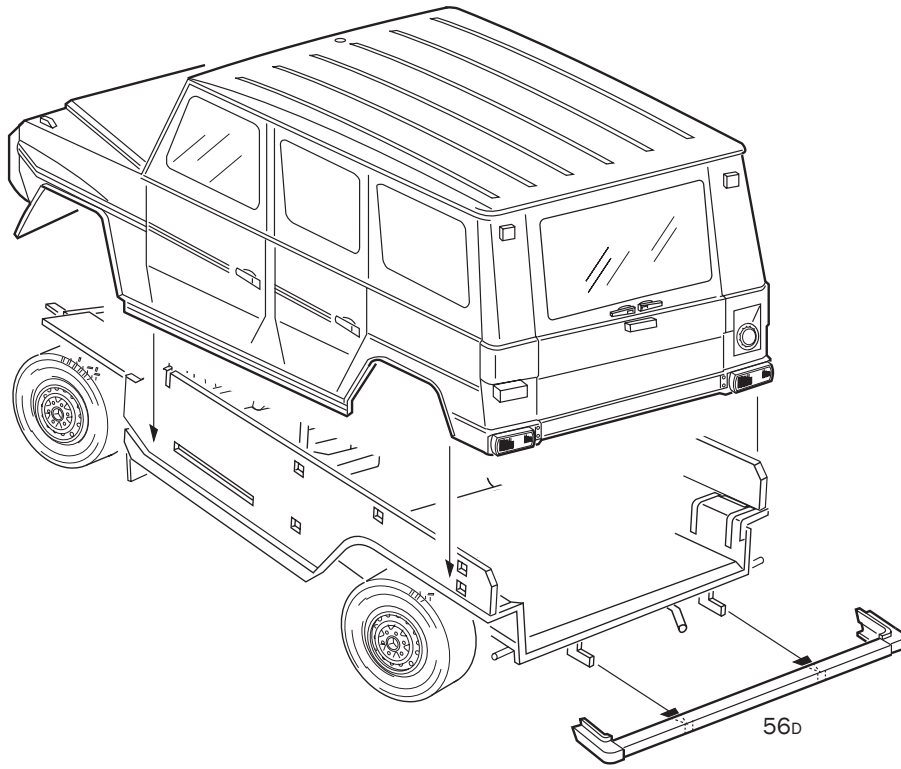
REMOVE  
REAR LICENSE PLATE  
BEFORE ASSEMBLY

CUT ONLY FOR  
OPEN ALTERNATIVE

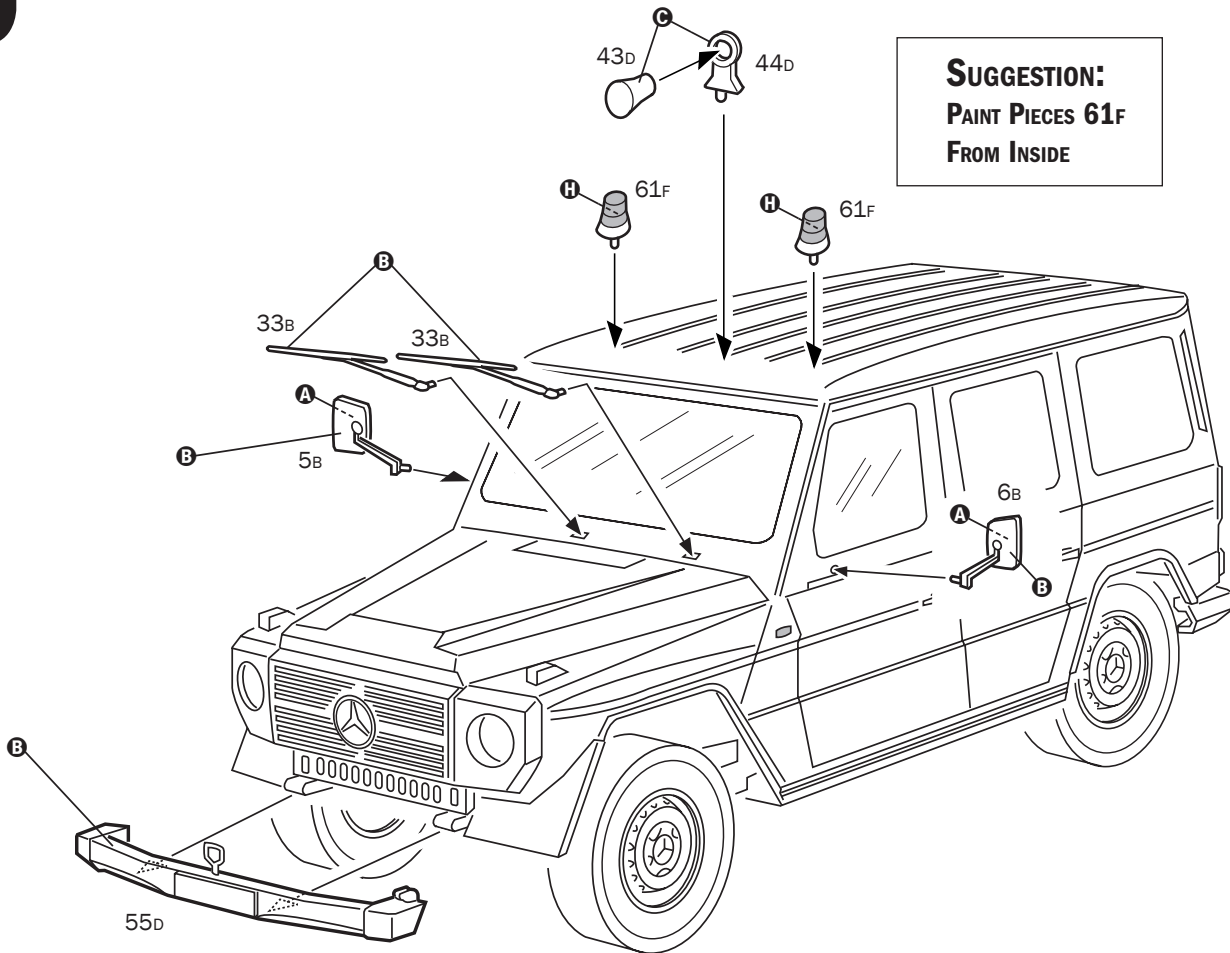


# 9





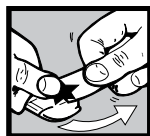
**SUGGESTION:  
PAINT PIECES 61F  
FROM INSIDE**



Istruzioni per l'applicazione delle decalcomanie. Ritagliare le decalcomanie occorrenti dal foglio, immergerle in un bicchiere di acqua pulita per circa 20", metterle in posizione sul modello e farle scivolare dalla carta: per una migliore aderenza comprimerle con una pezzuola pulita.

Direction for applying the decals: cut the required decals out of the sheet; dip the into a glass of clean water for about 20"; position the decals on the kit, letting them slide from the paper. For a better adhesion, press them by means of a clean rag.

Påläggning av decaler: klipp ut den decal som skall användas och doppa den i ett glas vatten under en 20". Sätt decalen på plats på modellen och låt den sakta glida av pappret. För att den skall sitta ordentligt, tryck till med en torr duk.



Anweisungen für Abziehbilder-Anbringung: Die benötigten Abziehbilder vom Blatt abschneiden, in ein Glas reines Wasser für etwa 20" eintauchen, auf das Modell legen und dann vom Papierbogen abnehmen. Um eine bessere Haftung zu erzielen, die Abziehbilder mit einem reinen Tuch andrücken.

Instruction pour l'application des décalcomanies. Couper les décalcomanies choisies et les plonger environ 20" dans un peu d'eau propre. Les placer sur le modèle en les faisant glisser de leur feuille et presser avec un morceau de chiffon pour éliminer les bulles d'air.

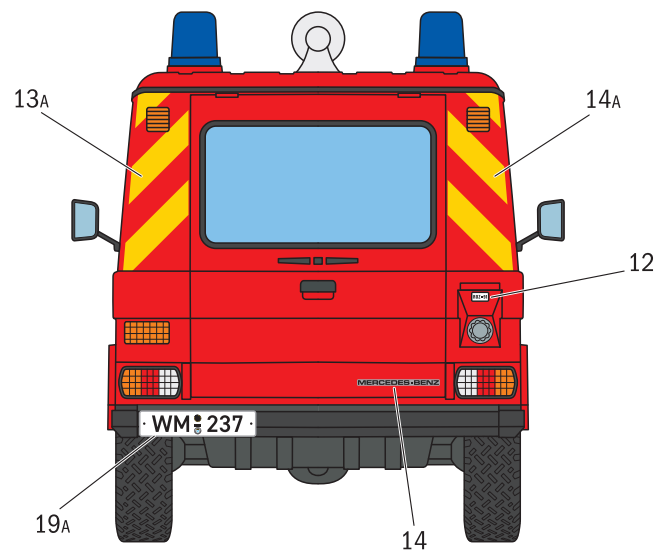
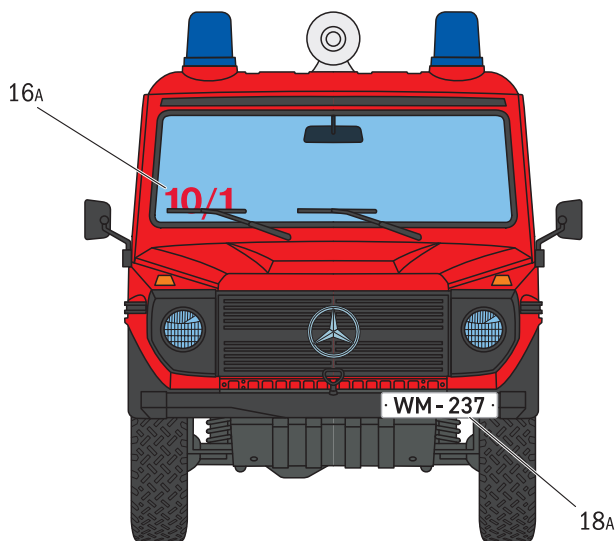
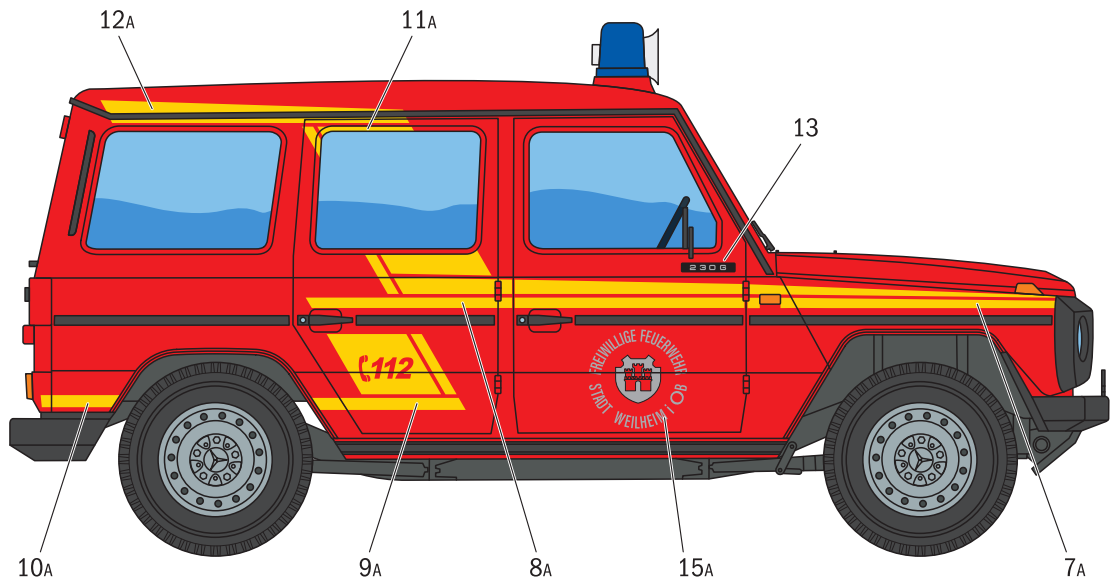
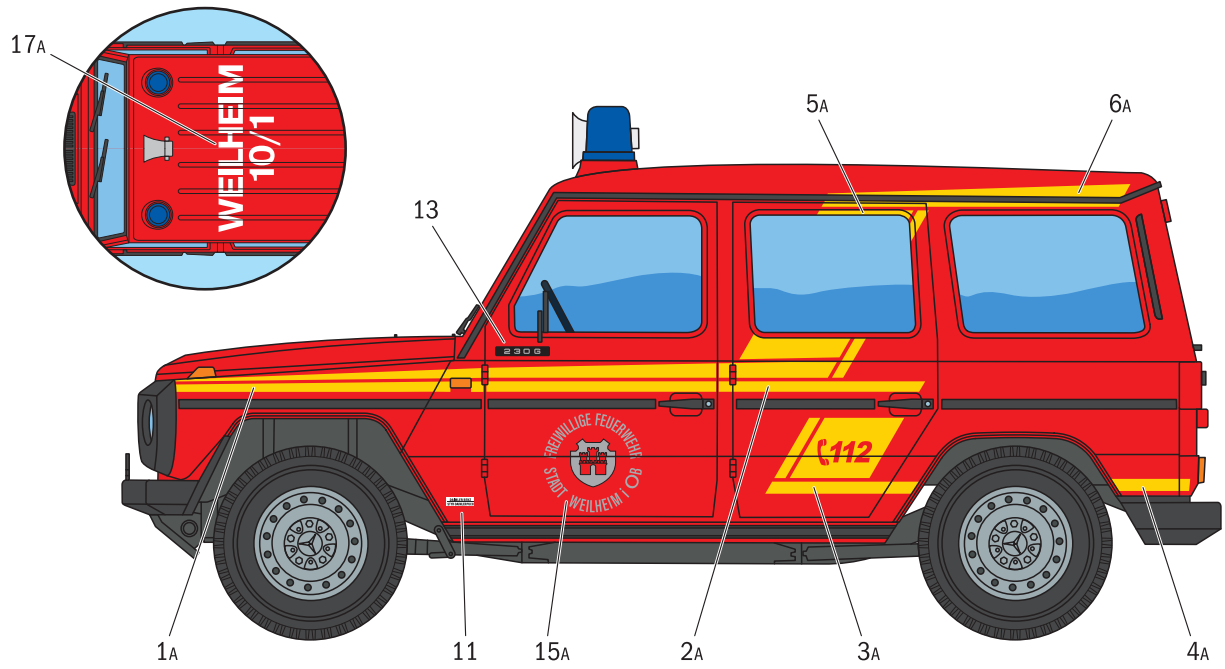
Istrucciones Para la aplicación de las calcomanías: cortar las requeridas, sumergirlas en un recipiente de agua limpia durante 20", colocar las calcomanías sobre el modelo, haciéndolas deslizar sobre el papel. Para una mejor adherencia, presionarlas con un trapío limpio.

Transfers: knip het benodigde deel uit, dempel et ca. 20" onder water, ood het transfer tegen het model en schuif het vanaf het papier op zijn plaats. Met een schoon doekje aandrukken.

デカール使用法: 必要から、それぞれのデカールを切り取ります。ぬるま湯に20秒くらいつけて、引き上げます。マークをすらすらするようにして背景から取り、指定の位置にはってください。やわらかな布でマークを押しつけて気泡を取ってください。マーク面には、手の平で平らにしてください。

Указания по применению декалей: Отрежьте нужную вам часть декали от общего листа, поместите ее на 20 минут в чистую воду, затем, выбрав необходимое место на модели, переведите туза изображения, сдвинув его с бумажной основы. Для лучшего прилипания промажьте декаль чистой тряпочкой.

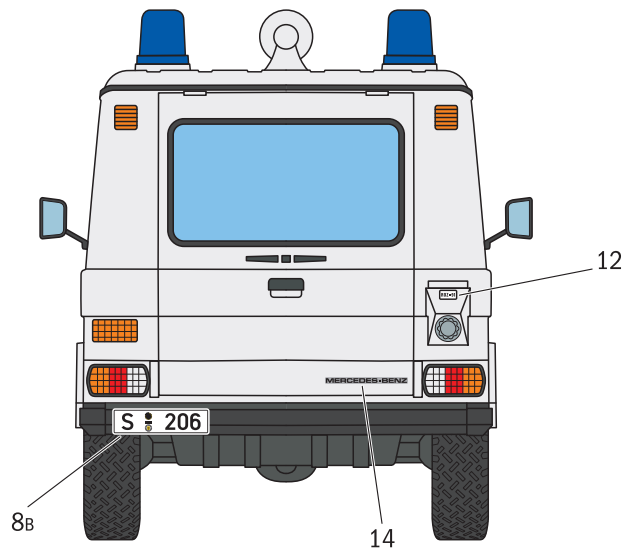
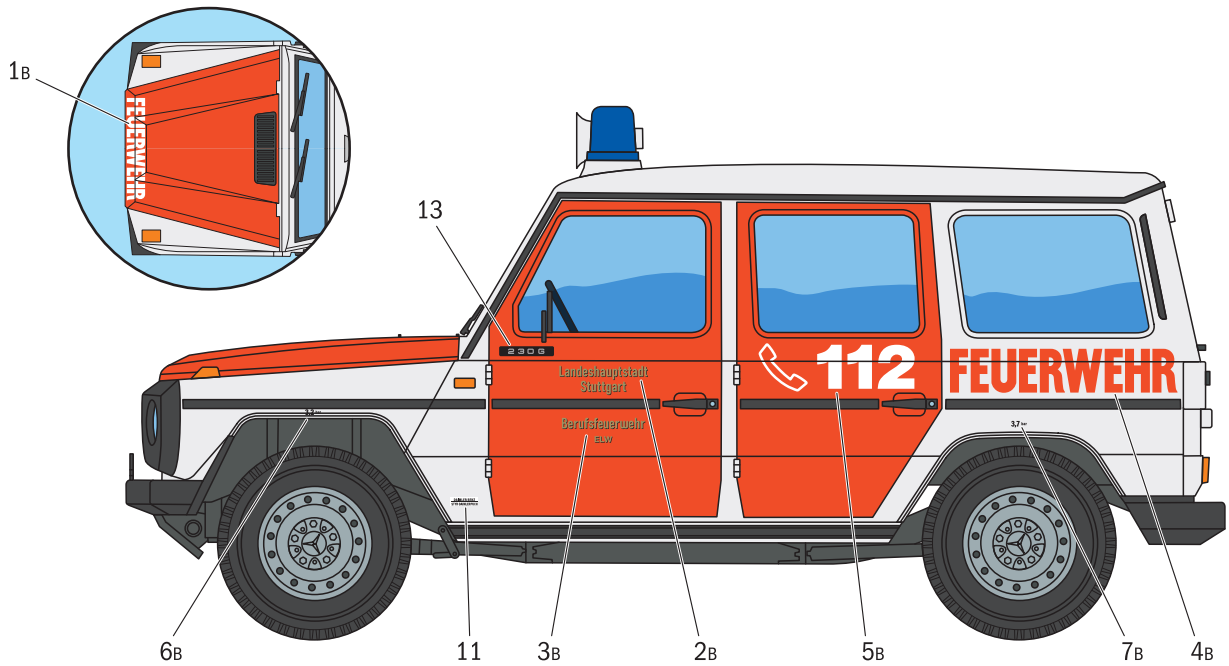




**BRIGHT RED**  
TAMIYA TS-49 / X-7

**BLACK**  
FS 37038  
ITALERI 4768AP

**METAL FLAT STEEL**  
FS 37178  
ITALERI 4679AP

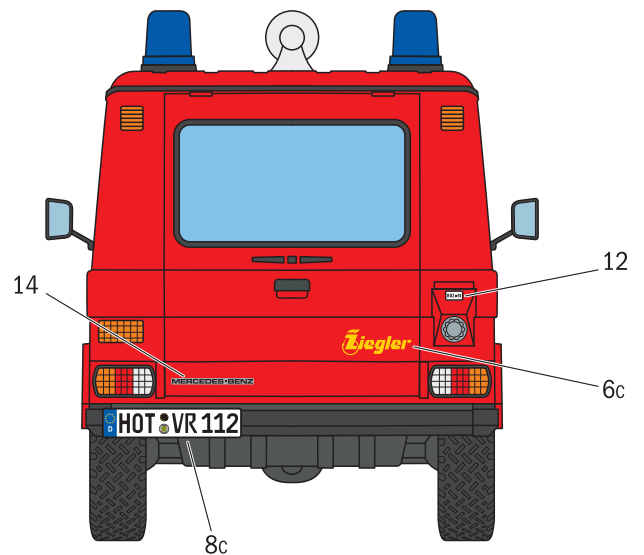
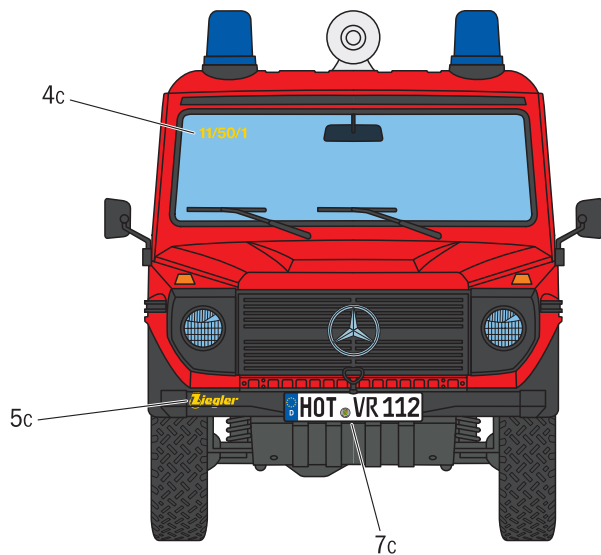
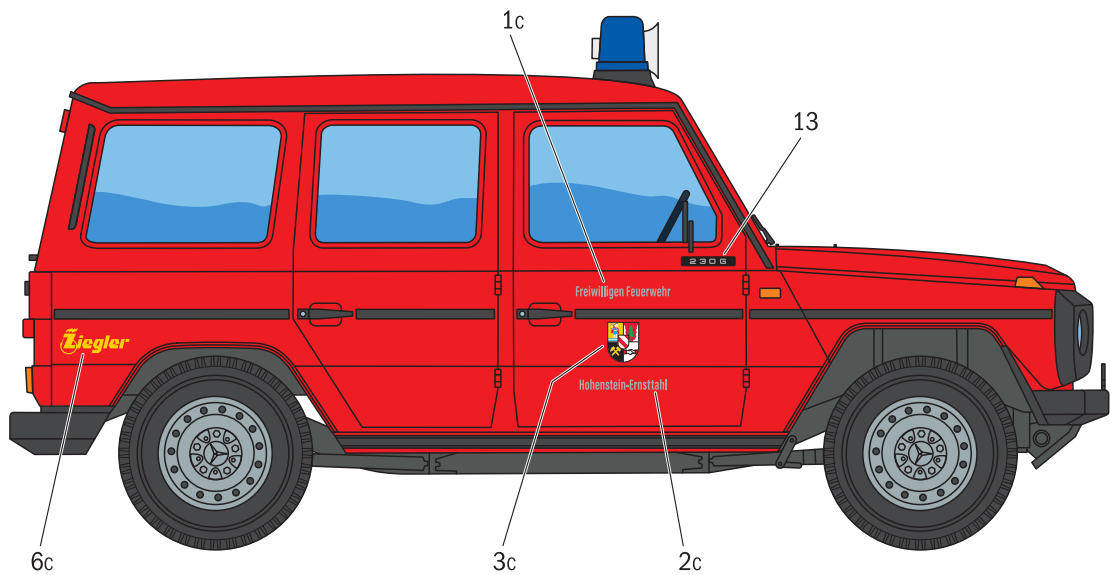
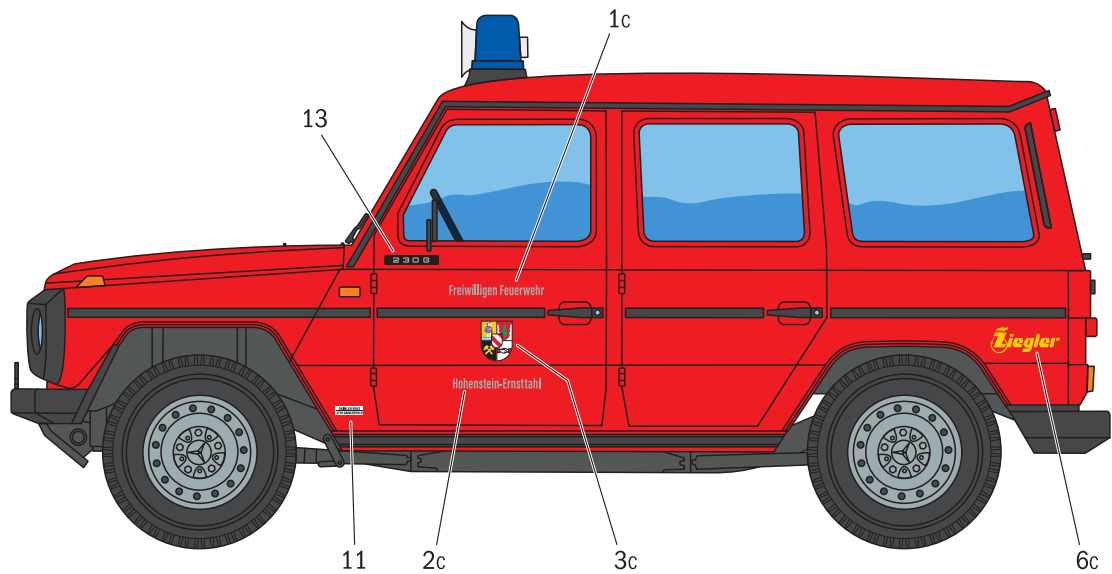


Gloss White  
TAMIYA TS-26 / X-2

FLUORESCENT RED  
TAMIYA TS-31

BLACK  
FS 37038  
ITALERI 4768AP

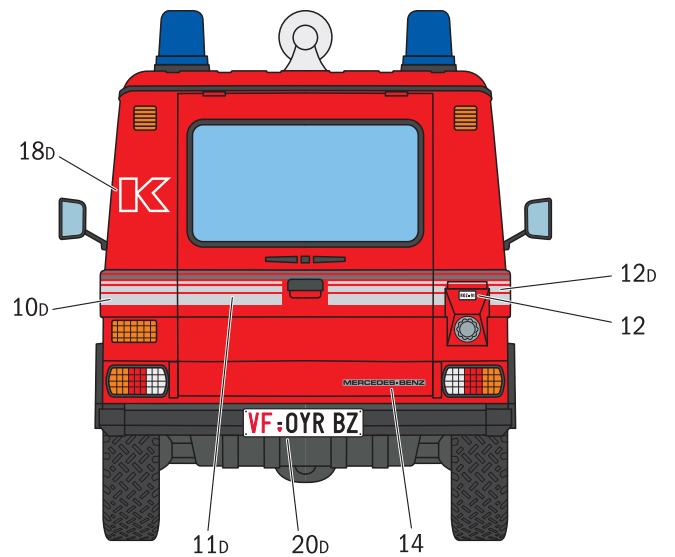
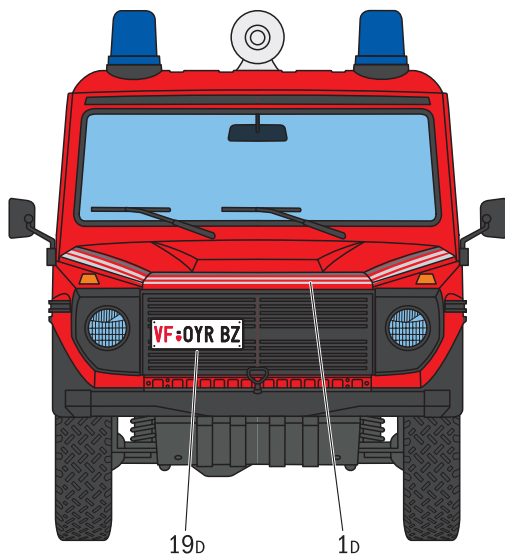
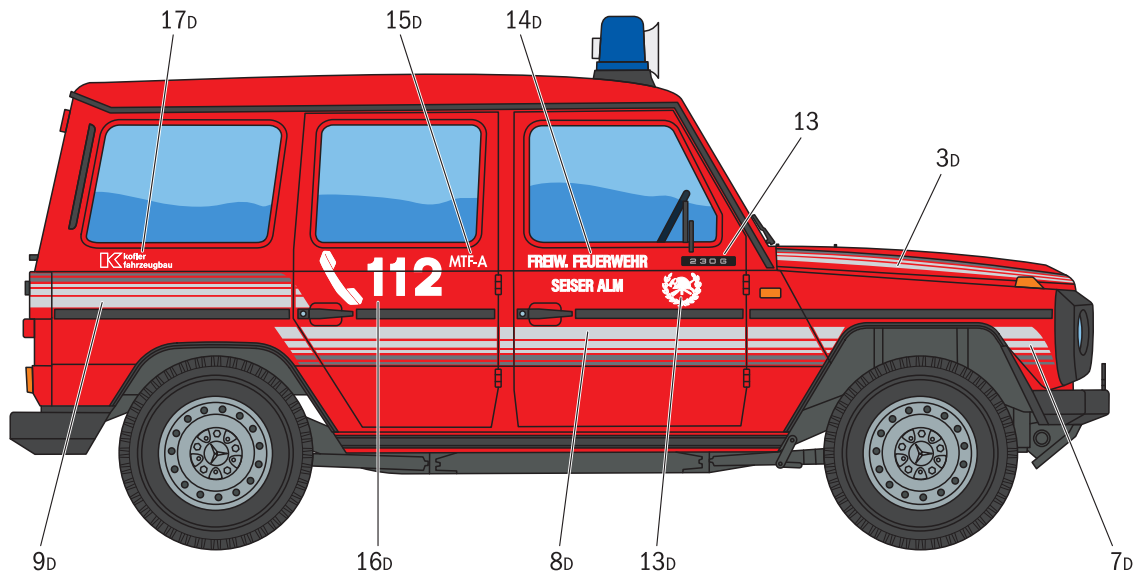
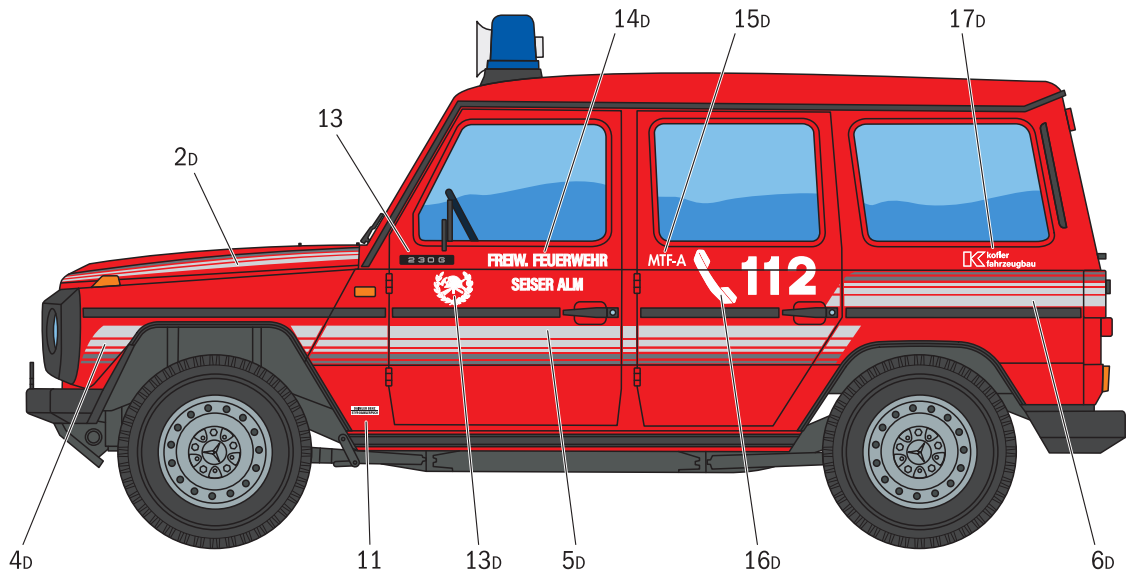
METAL FLAT STEEL  
FS 37178  
ITALERI 4679AP



**BRIGHT RED**  
TAMIYA TS-49 / X-7

**BLACK**  
FS 37038  
ITALERI 4768AP

**METAL FLAT STEEL**  
FS 37178  
ITALERI 4679AP



**BRIGHT RED**  
TAMIYA TS-49 / X-7

**BLACK**  
FS 37038  
ITALERI 4768AP

**METAL FLAT STEEL**  
FS 37178  
ITALERI 4679AP